

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:  
D. Kihai)

## ChMM206

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1262, 23 juin**

*Type de document:* charte: promesse

*Objet:* Promesse de Philippe évêque de Metz, de dédommager Ferri [III] duc de Lorraine au cas où celui-ci subirait des préjudices en s'étant porté garant envers Huart de Beaufremont et Milon de Sorcy, eux-mêmes garants de la dette de neuf cents livres dues par l'évêque à Guillemain Tripotel, bourgeois de Neufchâteau.

*Auteur:* Philippe évêque de Metz

*Sceau:* auteur

*Bénéficiaire:* Ferri [III] duc de Lorraine et Guillemain Tripotel, bourgeois de Neufchâteau

*Rédacteur:* chancellerie de Ferri [III] duc de Lorraine [pal]

*Support:* parchemin jadis scellé sur simple queue

*Lieu de conservation:* AD MM B 864, n° 76, layette Pont-à-Mousson, fiefs I

*Verso:* Lettres que li eveskes Philippres doit warder de damages le dus Ferri de nuef cenx lb. de forz por la delivrance le signor Huart de Boffromont le signor Milon de Sorcey (XIII<sup>e</sup> s.)

## Transcription de la charte

**1** Je, Philippes, *par* la graice de Deu eveskes de Mes, **2** fais  
conissant à-touz **3** ke se mes \2 cosins li sires Ferris, dus de  
Loherenne *et* marchiz avoit nulz damages en ceu k'il doit \3 delivrer  
le signor Huart de Beffroimont *et* le signor Milon de Sorcei de tout  
coust *et* de \4 tous damages, por la plegerie dont il sont plege *et*  
randour por mi, de neuf cens lb· de \5 fors enver Willemin Tripoteil,  
borjoiz dou Nuechastel, je le deliverroie de tous coust *et* de \6 tous  
damages *et* l'on doie croire *par* sa simple paroile· **4** En tesmognage  
de la quel chose sont \7 ces letres saelees de mon saeil, **5** les queles  
furent faites quant li miliaires corroit *par* mil *et* ·CC. \8 *et* ·LX. *et*  
dous ans, la vigile de feste *saint* Jehan Baptistre·